

Ребенок и двуязычие

- В речевом развитии двуязычного ребенка бывают периоды, когда он:
- произносит слова на обоих языках
 - смешивает слова обоих языков одном предложении
 - отказывается от одного языка
 - стесняется общаться на том языке, который кажется ему недостаточно хорошо развитым

Если родители говорят на том языке, который меньше представлен в окружении ребенка, то это способствует достижению баланса в языковом мире. До момента прихода в детский сад может получиться так, что язык семьи будет важнее доминирующего языка окружения. Однако постоянное общение ребенка с другими детьми и воспитателем постепенно вытесняет первый язык.

Дети в семье общаются, воспроизводя типы общения принятые в семье. Однако чем старше они становятся, тем больше общаются со сверстниками говорящими на доминирующем языке окружения.

Язык, выученный первым, закладывает основы личности ребенка, становясь эмоционально самым теплым и близким. Соответственно, самые важные устои и основы передаются на родном языке.

В первые дни, когда ребенок с иным языком оказывается в детском саду ему трудно сориентироваться в том, что происходит, поскольку он не понимает объяснений и не всегда верно интерпретирует интонацию, жесты и мимику. Ребенок слышит, что все вокруг говорят на языке отличающимся от его домашнего и пока не знает, как на это реагировать. Стресс может быть настолько велик что у ребенка пропадает аппетит нарушается сон он возвращается в когнитивно- психологическое развитие как бы на год или два назад. Самый обычный вариант поведения молчание. Обычно ребенок находит себе взрослого, который его понимает и старается с ним больше проводить времени от него учится новым словам на новом языке. На этом начальном этапе важно, что бы малыш не боялся ходить в туалет, мог попросить пить, мог сказать, что ему жарко или холодно, что его обидели, что у него что – то болит. Если ребенок знает, как это сказать, то он чувствует себя более уверенно.